



Das Unternehmen Cleff – heute und morgen.

La société Cleff – aujourd’hui et demain.





Die Cleff-Unternehmensgruppe heute.

La société Cleff aujourd'hui.

Der Name Cleff steht seit 88 Jahren für anspruchsvolle Einzel- und Systemlösungen im Geschäftsfeld Fahrzeugfenster, Fahrzeugtüren und -trennwände.

100 Mitarbeiter des Unternehmens Cleff sind auf einer Produktionsfläche von 17000 m² am Gründungsstandort Wuppertal dafür verantwortlich. Eine Verantwortung, die Ihnen Cleff auf den folgenden Seiten vorstellen möchte.

Depuis 88 ans, le nom de la société Cleff est synonyme de solutions individuelles et de systèmes exigeants dans le domaine des baies, portes et cloisons de véhicules.

100 collaborateurs de l'entreprise Cleff sont responsables, sur une surface de production de 17000 m² sur le site fondateur de Wuppertal. Une responsabilité que Cleff souhaite vous présenter dans les pages suivantes.



Produktion Fahrzeugfenster
Vehicle window production



Montage von Fahrzeugfenstern
Assembly of vehicle windows



Schleiferei
Atelier d'aiguillage



Wurzeln des Erfolges.

Les racines du succès.

1935 gründet Carl Wilhelm Cleff in Wuppertal ein Unternehmen für Leisten und Beschläge zur Ausstattung von Fahrzeugen.

Die kleine, aber hoch produktive Belegschaft um den Gründer entwickelt sich schnell zu Experten in einem Produktbereich, der von der Zunahme der Fahrzeuge in Europa profitiert, aber beispielsweise auch den Ladenbausektor beliefert.

En 1935, Carl Wilhelm Cleff a fondé une entreprise pour l'équipement des véhicules avec des listons et montages à Wuppertal.

À l'époque, les employés peu nombreux, néanmoins très productifs, sont devenus rapidement des experts dans un domaine de production qui non seulement profitait de la progression des véhicules en Europe, mais aussi qui a fourni le secteur de la construction des magasins.



Mitarbeiter um 1939

Les employés vers 1939

Busdecke in den fünfziger Jahren

plafond de bus d'un bus dans les années 50

Frühe Messepräsentation

Présentation sur un salon à l'époque

1935

1940

Der Gründungsbetrieb

Entreprise fondatrice

HANOMAG



Ein kleines Wirtschaftswunder in Wuppertal.

Un petit miracle économique à Wuppertal.

Wirtschaftswunder und eine florierende Fahrzeugindustrie sind bestimmende Einflüsse in der Nachkriegszeit. Durch unternehmerischen Weitblick entwickelt sich das Unternehmen in dieser Zeit schnell weiter. Bereits in den fünfziger Jahren führt die gezielte Produktpolitik zu einer Ausweitung des Angebots und zur zusätzlichen Spezialisierung auf Fahrzeugfenster.

Des miracles économiques et une industrie automobile prospère – ce sont les influences essentielles pendant l'après-guerre. À cette époque, grâce à une clairvoyance propre à l'entreprise, la société Cleff a pu se développer rapidement. Déjà dans les années cinquante, une politique des produits de façon ciblée a exigé une expansion de l'offre et une spécialisation dans le domaine des fenêtres de véhicules.



Opel-Blitz um 1955 Datenblätter Steib Karosseriebau Fulda Mobil Kleinwagen Zug der Düsseldorfer Waggonfabrik
 Opel Blitz vers. 1955 Träbe technique Steib, construction de carrosseries Voiturette Fulda Mobil Train, Waggonfabrik Düsseldorf
 1945 1950 1955 1960 1965
 Hanomag 1953
 Hanomag 1953



Mittelpunkte des Unternehmens: Menschen.

Le coeur de l'entreprise: les gens.

Die Cleff Geschichte ist eine Geschichte des Aufbaus und der Menschen, die ihn vorangetrieben haben.

Schnell nimmt die Anzahl der Beschäftigten zu. Neue Gebäude werden gebaut und eine eigene Eloxalanlage eingerichtet.

Die Mitarbeiter agieren als Einheit, als Team, in dem sich unterschiedlichste Disziplinen der kaufmännischen und technischen Bereiche zu einem Ganzen zusammenfügen und ergänzen.

L'histoire de l'entreprise c'est une histoire de sa construction et des gens qui l'ont fait avancer. Le nombre d'employés a augmenté très vite. De nouveaux bâtiments ont été bâtis et l'anodisation a été installée.

Le personnel agissait comme une unité dans les disciplines commerciales et techniques les plus différentes et se complétait parfaitement.



Prospektblätter der 60er und 70er

Prospectus des années 60 et 70

1970

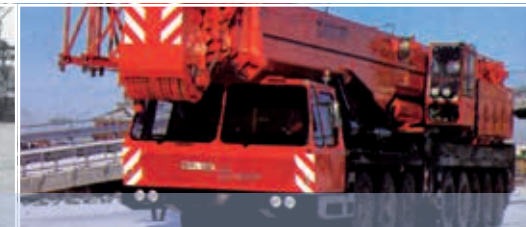
1975



Passagierschiff

Bateau de passager

1980



Krupp Kranwagen

Charriot Krupp

1985

1990

Aus Tradition fortschrittlich.

Progressiste par tradition.

Als Spezialist für Fahrzeugteile hat Cleff viele wegweisende Fahrzeugentwicklungen begleitet.

In den vergangenen zwei Jahrzehnten wurde das Auslandsgeschäft gezielt weiter entwickelt. Cleff wurde zum kompetenten Entwicklungspartner führender Nutzfahrzeughersteller und ist heute mit seinen Produkten in über 25 Nationen weltweit vertreten.

Innovationen, Flexibilität, Know how und Fertigungstiefe waren und sind die Argumente, mit denen Cleff auch in Zukunft überzeugen wird.

Comme spécialiste de vitrages de véhicule de véhicules, Cleff a déjà accompagné plusieurs développements innovateurs.

Au cours des deux dernières décennies, les activités à l'étranger ont beaucoup été cultivées. Cleff est devenu un partenaire de développement qualifié des dirigeants constructeurs d'utilitaires. Aujourd'hui, Cleff est mondialement représenté dans plus de 25 pays.

Des innovations, la flexibilité, le savoir-faire et l'expérience de fabrication – c'étaient et ce sont les arguments convaincants, aussi à l'avenir.



MB Unimog U1300L	Das Unternehmen in den 90ern	MAN Lion's Star	Lirex Experimentalzug	
MB Unimog U1300L	L'entreprise durant les années 90	MAN Lion's Star	Train expérimental Lirex	
1995	2000	2005	2010	2015





Cleff-Produkte: Von Menschen für Menschen gemacht.

Les produits Cleff: Fabriqués par des gens pour des gens.

Jeden Tag entdecken sich Menschen hinter Fahrzeugfenstern von Cleff. Menschen öffnen und schließen sie – überall in der Welt. Sie blicken durch Fenster aus Omnibussen, Schienenfahrzeugen oder Land- und Baumaschinen. Es sind Produkte für Menschen, die bei Cleff gemacht werden. Sie werden von Menschen gemacht, die ihre Ideen und ihr handwerkliches Können dafür einsetzen, dass diese Produkte zuverlässig funktionieren, einfach zu bedienen sind und auch noch gut aussehen.

Chaque jour, les gens découvrent les vitrages de véhicules. Ils les ouvrent et referment – partout dans le monde. Ils regardent par les fenêtres des omnibus, des véhicules ferroviaires, des machines agricoles et des engins. Ce sont des produits qui sont fabriqués chez Cleff. Ils sont faits par des gens qui placent leurs idées et leur capacité artisanale dans les produits pour qu'ils soient éprouvés, bien utilisables, par ailleurs facile à utiliser et en plus jolis à regarder.



2023



Fahrerschutzsystem DPS

Système de protection du conducteur DPS

2020

2025

Verantwortung für Menschen und ihre Umwelt.

La responsabilité pour les gens et l'environnement.

Das Unternehmen Cleff hat seinen Erfolg auf einen verantwortungsvollen Umgang mit der Natur aufgebaut. Maßnahmen zur Ausschöpfung regenerativer Energien wurden konsequent etabliert – so sind die 3.145 m² Dachfläche der Gebäude mit 1.700 Solarmodulen für eine CO₂-Einsparung von fast 250.000 kg pro Jahr ausgestattet. Damit kann der Strom-Jahresverbrauch von 176 Haushalten abgedeckt werden. Augenmerk gilt auch der Verbesserung der Ökobilanz aller Produkte. Cleff reduziert Abfall durch Recycling und hat neue energiesparende LED-Beleuchtungskonzepte in Planung.

L'entreprise Cleff a bâti son succès sur une approche responsable de la nature. Des mesures visant à exploiter les énergies renouvelables ont été mises en place de manière conséquente – les 3.145 m² de toiture des bâtiments sont ainsi équipés de 1.700 modules solaires pour une économie de CO₂ de près de 250.000 kg par an. Cela permet de couvrir la consommation annuelle d'électricité de 176 ménages. Une attention particulière est également accordée à l'amélioration du bilan écologique de tous les produits. Cleff réduit les déchets grâce au recyclage et a en projet de nouveaux concepts d'éclairage LED à faible consommation d'énergie.



Die neue Photovoltaikanlage

La nouvelle installation photovoltaïque

Solarturm
La centrale solaire





Produkte entwickeln bedeutet Partner zu sein.

Le développement des produits signifie devenir un partenaire.

Cleff ist bereits in der Konzeptphase einer Neuentwicklung Ansprechpartner. Die Entwicklungsabteilung und exzellente Kooperationspartner aus den Bereichen Materialwesen, Werkzeugbau und Design stehen schon in der ersten Phase einer Produktentwicklung dem Kunden zur Seite. Die Kommunikation zu diesem frühen Zeitpunkt fügt Fachwissen, moderne Konstruktionswerkzeuge und jahrzehntelange Erfahrung der Cleff Ingenieure mit den Anforderungen des Kunden zu einer konstruktiven Teamleistung zusammen. Beste Voraussetzung für Neues.

Cleff est votre interlocuteur dès la phase de conception d'un nouveau développement. Le service de développement et d'excellents partenaires de coopération dans les domaines des matériaux, de l'outillage et du design sont aux côtés du client dès la première phase de développement d'un produit. La communication à ce stade réunit les connaissances techniques, les outils de conception modernes et les dizaines d'années d'expérience des ingénieurs Cleff avec les exigences du client pour former une prestation d'équipe constructive. Les meilleures conditions pour des nouveautés.



Verkaufsteam

Équipe de vente

Konstruktion

Construction

Arbeitsvorbereitung

Préparation du travail

Klebeprozess
Processus de collage

Service und Leistung für internationale Märkte.

Du service et de la prestation pour des marchés internationaux.

Gute Produkte haben viele Freunde. Produkte der Marke Cleff sind daher in mehr als 25 Nationen vertreten. Die kompetente, persönliche und individuelle Beratung über das Lieferprogramm ist nur ein Qualitätsmerkmal des Cleff-Services.

Genauso selbstverständlich ist die Unterstützung weltweiter Partner bei der Planung und Konstruktion von Neuprodukten und das proaktive Einbringen neuer Ideen in die Fahrzeugentwicklung. Cleff ist ein zuverlässiger Partner an der Seite der internationalen Fahrzeugindustrie.

Les bons produits ont beaucoup d'amis. Les produits de la marque Cleff sont donc représentés dans plus de 25 nations. Le conseil compétent, personnel et individuel sur le programme de livraison n'est qu'une des caractéristiques de qualité du service Cleff.

Le soutien de partenaires mondiaux lors de la planification et de la construction de nouveaux produits et l'intégration proactive de nouvelles idées dans le développement de véhicules sont tout aussi évidents. Cleff est un partenaire fiable aux côtés de l'industrie automobile internationale.



Montage
Montage



Schlosserei
Atelier de serrurerie



Schleiferei
Atelier d'aiguisage





Qualität ist immer steigerungsfähig.

La qualité est toujours améliorable.

Die Sicherstellung der Produktqualität beginnt bei der Entwicklung und unterliegt zahlreichen standardisierten Normen, Vorschriften sowie kundenspezifischen Vorgaben.

Den Rahmen bilden die Qualitätssicherungssysteme nach DIN EN ISO 9001 und 14001 sowie zahlreiche produkt- und kundenspezifische Qualifizierungsstandards z. B. nach Q1 der Deutschen Bahn AG, Schweißprozesse nach DIN EN 15085-2 / CL4, Klebprozesse nach DIN EN 17460. Die regelmäßigen Wareneingangs- und Ausgangskontrollen sowie die Werkerselbstprüfungen gewährleisten nachhaltig die Sicherstellung der Qualitätsansprüche der Kunden.

La garantie de la qualité des produits commence par le développement et est soumise à de nombreuses normes standardisées, des consignes et des objectifs fait sur mesure. Le pilier principal est formé par les systèmes d'assurance de la qualité DIN EN ISO 9001 et 14001 ainsi que de nombreux standards de qualité spécifiques à la marchandise et à la clientèle, par exemple le standard Q1 de la Deutsche Bahn AG, les opérations de soudage avec DIN EN 15085 - / CL4 et les processus de collage avec DIN EN 17460. Les contrôles réguliers des réceptions et des sorties de marchandise assurent toujours la garantie, l'exigence de qualité des clients.



Qualitätszertifikate

Certificats de qualité

Funktionsprüfung

Test de fonctionnement

Dichtheitsprüfung

Test d'étanchéité

Testcenter
Centre de test

Fahrzeugfenster – mehr als Glas und Rahmen.

Vitrages de véhicules – plus que du verre et un cadre.

Die Herstellung eines Fahrzeugfensters, beispielsweise für einen Personenzug-Waggon, erfolgt in sorgfältig miteinander abgestimmten Arbeitsschritten. So entsteht Qualität vom einzelnen Profil bis zur Endkontrolle des einbaufertigen Fensters.

Komplexe Handarbeit in der Montage ist unverzichtbar, denn jedes Fenster wird mit handwerklichem Können gebogen, geschweißt, poliert, geklebt, montiert, gemessen und kontrolliert. Cleff beherrscht diese Arbeiten.

La fabrication d'une baie de véhicule comme par exemple pour un wagon omnibus s'effectue par des processus de fabrication coordonnés et minutieux. Cela donne la qualité d'un seul profil jusqu'au contrôle final de la fenêtre entièrement montée.

Le travail manuel dans le montage est absolument indispensable car chaque fenêtre est courbée, soudée, fourbie, collée, installée, mesurée et contrôlée par la capacité artisanale.

La société Cleff au du coeur à l'ouvrage.



Werkzeugbau

Construction d'outils



Profillager

Entrepôt de profilés



Radienformen

Formes de rayons



Rahmenschlosserei

Serrurerie de cadres



Innovationsorientierung als Teil der Unternehmenskultur.

L'orientation d'innovation comme partie de la structure de l'entreprise.

Das Unternehmen ist heute schon perfekt für alle zukünftigen Aufgaben aufgestellt. Das Produktprogramm ist kundenfreundlich ausgerichtet und zahlreiche Fertigungsprozesse wurden optimiert. Neue Maschinen und Anlagen sorgen für eine deutlich effizientere und umweltgerechtere Produktion – und für Preisstabilität. Der Vertriebsbereich bietet eingehende Beratung, proaktives Handeln und ausgeprägte Serviceorientierung. Das sind die Grundlagen zur erfolgreichen Entwicklung innovativer Fahrzeugfenster, Fahrzeugtüren und Trennwände – jetzt und in Zukunft.

Aujourd'hui, l'entreprise est déjà parfaitement positionnée pour toutes les missions à venir. La gamme de produits est orientée vers le client et de nombreux processus de fabrication ont été optimisés. De nouvelles machines et installations assurent une production nettement plus efficace et respectueuse de l'environnement – et une stabilité des prix. Le service commercial offre des conseils approfondis, une action proactive et une orientation service marquée. Ce sont les bases du développement réussi de baies, de portes et de cloisons de véhicules innovantes – aujourd'hui et à l'avenir.





Referenzen in den Fahrzeugen dieser Welt. Des références des véhicules du monde.

Nutzfahrzeuge sorgen für Mobilität in dieser Welt, auf Schienen und Straßen – für Menschen und Güter. Wir versorgen diese Fahrzeuge zuverlässig mit modernster Fenster- und Türtechnik, die allen Ansprüchen auf Sicherheit, Druckfestigkeit, thermische Belastung, Komfort und Langlebigkeit gerecht wird. Daran arbeiten wir jeden Tag und dafür steht jeder einzelne Mitarbeiter im Unternehmen, denn es macht uns stolz, für das verantwortlich zu sein, was wir beherrschen. Schließlich hat diese Arbeit den Ruf der Marke Cleff begründet.

Les véhicules utilitaires assurent la mobilité dans ce monde, sur les rails et sur les routes - pour les personnes et les marchandises. Nous fournissons en toute fiabilité à ces véhicules des baies et des portes à la pointe de la technologie, qui répondent à toutes les exigences en matière de sécurité, de résistance à la pression, de charge thermique, de confort et de longévité. Nous y travaillons chaque jour et chaque collaborateur de l'entreprise s'en porte garant, car nous sommes fiers d'être responsables de ce que nous maîtrisons. Après tout, c'est ce travail qui a fait la réputation de la marque Cleff.



HeiterBlick





Carl Wilhelm Cleff GmbH & Co. KG

P.O.Box 260180

D-42243 Wuppertal

Tél. +49(0)202/64799-0

Fax +49(0)202/64799-88

www.cleff.biz

marketing@cleff-wpt.de

